



**Salgótarján Megyei Jogú Város
Polgármestere**

Szám: 26748/2014.

Javaslat

Urikány várossal testvérvárosi kapcsolat megerősítésére

Tisztelt Közgyűlés!

Önkormányzatunk gondosan ápolja nemzetközi kapcsolatait, jelenleg 5 ország 8 városával (Besztercebánya, Losonc, Fülek, Vantaa, Vigarano Mainarda, Gliwice, Urikány, Borsa) tart fenn testvérvárosi kapcsolatot. Urikány várossal az azt megelőző évek együttműködését követően, a közgyűlés 195/2009. (IX.29.) Öh. sz. határozatában adott felhatalmazás alapján Urikányban 2010-ben közös testvérvárosi nyilatkozat aláírására került sor, melyben mindkét önkormányzat vállalta a kapcsolatok fejlesztését, erősítését.

A testvérvárosi kapcsolat a román fél körülményeiben történt változás miatt az utóbbi években nyugvópontra került, azonban 2014-ben már élénk érdeklődés mutatkozott és hivatalos kapcsolatfelvétel történt a részükről az együttműködés felélesztésére.

A két önkormányzat közötti eredményes együttműködés záloga a korábban tett nyilatkozat testvérvárosi megállapodás formájában történő megerősítése.

Urikány város önkormányzata az együttműködés területeire az alábbiak szerint tett javaslatot. Javasolja összehangolni az önkormányzatok, valamint – főként kulturális és oktatási - intézményeik programjait, együtt kíván működni a kultúra, az oktatás, az örökségvédelem terén, illetve pályázati lehetőségek közös megvalósításában.

A testvérvárosi szerződés megerősítésére Urikány városból a polgármester vezetésével önkormányzati küldöttség jelezte érkezését a 2014. szeptember 6-án megrendezendő Bányarém fesztiválra, illetve a másnapi 64. Megyei Bányásznapi. Itt tartózkodásuk idején sor kerül a megállapodása aláírására.

Az aláírt megállapodás érvényességének feltétele, hogy mindkét fél önkormányzatának képviselő-testülete megerősítse azt.

Javaslom Urikány Város Önkormányzatával a testvérvárosi kapcsolat megerősítését és a határozati javaslat szerinti keretek között a testvérvárosi szerződés elfogadását.

A fentiek alapján kérem a Tisztelt Közgyűlést, hogy a határozati javaslatot fogadja el.

Határozati javaslat

1. Salgótarján Megyei Jogú Város Önkormányzata kinyilvánítja azon szándékát, hogy a romániai Urikány (Uricani) városával megerősítse a 2010-ben létesített testvérvárosi kapcsolatot.

Határidő: azonnal

Felelős: Székyné dr. Sztrémi Melinda polgármester

2. A Közgyűlés a polgármester által aláírt testvérvárosi szerződést az 1. melléklet szerint jóváhagyja.

Határidő: azonnal

Felelős: Székyné dr. Sztrémi Melinda polgármester

Salgótarján, 2014. augusztus 29.

Székyné dr. Sztrémi Melinda
polgármester

Testvérvárosi szerződés

Urikány
(Románia)

és

Salgótarján
(Magyarország)

között

2014.

1. Urikány és Salgótarján városok polgármesterei, kifejezve azon szándékukat, hogy az önkormányzataik közötti együttműködést megerősítsék, testvérvárosi szerződést írnak alá.

Mindkét város önkormányzata elismeri és jelen megállapodással is kifejezi a szabadság, a demokrácia, a béke és az emberi jogok sérthetlenségéhez fűződő jogot, melyeket mind az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozata, mind pedig az Európa Tanács Emberi Jogok Európai Egyezménye deklarálnak.

Urikány és Salgótarján városok törekvése, hogy a polgáraik közötti barátság és a nemzetközi együttműködés politikájának szellemében tevékenykedjenek.

Szem előtt tartva a Románia és Magyarország közötti barátság további elmélyítését, szükségesnek tartják olyan rendszeres találkozások előmozdítását, amelyek lehetővé teszik egymás társadalmi helyzetének, kulturális életének, hagyományainak megismerését, valamint a tapasztalatcserét és kapcsolatépítést a két város között.

2. A szerződő felek közötti megállapodás az alábbi keretek között valósul meg:
 - ösztönzi azon együttműködések, amelyek során összehangolják az önkormányzatok és intézményeik programjait,
 - együttműködés a kultúra, oktatás, örökségvédelem terén,
 - együttműködés pályázati lehetőségek közös megvalósításában.
3. A felek együttműködése az alábbi formában valósul meg:
 - városvezetők, az önkormányzat bizottságai, hivatali munkatársak, delegációk, intézmények, művészeti csoportok cserelátogatása,
 - az együttműködés területeire vonatkozó információk, adatok, tapasztalatok cseréje,
 - közös pályázatok benyújtása és megvalósítása,
 - rendezvények közös szervezése,
 - egyéb, kölcsönösen egyeztetett együttműködési formák.
4. A két város polgármestereinek évenkénti személyes találkozója során elemzik az előző évek eredményeit és egyeztetik a következő év közös programtervét.
5. Jelen szerződésben megfogalmazott együttműködés kereteit a résztvevő felek anyagi és egyéb forrásai, valamint az adott országban alkalmazandó jogszabályok határozzák meg.

6. Jelen együttműködési megállapodás magyar és román nyelven készült, két-két példányban. Mindkét példány azonos jogi erővel bír. A megállapodás érvényességéhez mindkét város önkormányzatának jóváhagyása szükséges.
7. A megállapodás határozatlan időre szól. A felek egyetértése esetén a megállapodás függelék formájában módosítható és kiegészíthető, amely az együttműködési megállapodás elválaszthatatlan része.

Salgótarján, 2014.

Salgótarján részéről:

Székyné dr. Sztrémi Melinda
polgármester

Urikány részéről:

Dănut Buhăescu
polgármester